Escuela de Ingeniería y Ciencias
Área de Humanidades
FACULTAD DE CIENCIAS FÍSICAS Y MATEMÁTICAS UNIVERSIDAD DE CHILE

Antígona
Sófocles

Estásimo (versos 332-375)

CORO

Estrofa 1ª

Muchas cosas asombrosas existen y, con todo, nada
más asombroso que el hombre. Él se dirige al otro lado
del blanco mar con la ayuda del tempestuoso viento
Sur, bajo las rugientes olas avanzando, y a la más poderosa
de las diosas, a la imperecedera e infatigable
Tierra, trabaja sin descanso, haciendo girar los arados
año tras año, al ararla con mulos.

Antístrofa 1ª

El hombre que es hábil de caza, envolviéndolos con
los lazos de sus redes, a la especie de los aturdidos pájaros,
y a los rebaños de agrestes fieras, y a la familia
de los seres marinos. Por sus mañas se apodera del
animal del campo que va a través de los montes, y
unce el yugo que rodea la cerviz al caballo de espesas
crines, así como al incansable toro montaraz.

Estrofa 2ª

Se enseñó a sí mismo el lenguaje y el alado pensamiento
así como las civilizadas maneras de comportarse,
y también, fecundo en recursos, aprendió a esquivar
bajo el cielo los dardos de los desapacibles hielos y los
de las lluvias inclementes. Nada de lo porvenir le
encuentra falto de recursos. Sólo del Hades no tendrá
escapatoria. De enfermedades que no tenían remedio ya
ha discurrido posibles evasiones.

Antístrofa 2ª

Poseyendo una habilidad superior a lo que se puede
uno imaginar, la destreza para ingeniar recursos, la encamina
unas veces al mal, otras veces al bien. Será un
alto cargo en la ciudad, respetando las leyes de la tierra
y la justicia de los dioses que obliga por juramento.
Desterrado sea aquel que, debido a su osadía, se da
a lo que no está bien. ¡Que no llegue a sentarse junto
a mi hogar ni participe de mis pensamientos el que haga esto!
(*Entra el Guardián arrastrando a Antígona*)

Corifeo

Atónito quedo ante un prodigio que procede
de los dioses. ¿Cómo, si yo la conozco, podré
negar que ésta es la joven Antígona? ¡Ay, desventurada,
hija de tu desdichado padre Edipo! ¿Qué pasa?
¿No será que te llevan porque has desobedecido las normas
del rey y ellos te han sorprendido en un momento de locura?

Para mí, sin embargo, no existe ningún bien más
preciado que tu felicidad. Pues, ¿qué honor es para los
hijos mayor que la buena fama de un padre cuando
está en plenitud de bienestar, o qué es más importante
para un padre que lo que viene de los hijos? No mantengas
en ti mismo sólo un punto de vista: el de que
lo que tú dices y nada más es lo que está bien. Pues
los que creen que únicamente ellos son sensatos o que
poseen una lengua o una inteligencia cual ningún otro,
éstos, cuando quedan al descubierto, se muestran vacíos.